

PROPERTY CLAIM FORM
FORMULIR KLAIM PROPERTY

This is to notify you that a accident broke out which resulted a loss to my / our property, the particulars of which are indicated as follows :

Bersama ini kami beritahukan bahwa telah terjadi kejadian yang mengakibatkan kerugian benda milik saya / kami dengan keterangan sebagai berikut :

1	Name and address of the Insured /Claimant <i>Nama dan alamat Tertanggung / Pengaju Klaim</i>	
2	Policy Number <i>Nomor Polis</i>	
3	Location of Property damaged or destroyed <i>Lokasi benda yang rusak</i>	
4	Date and time of loss (accident) <i>Tanggal dan jam terjadinya kerugian</i>	
5	What was cause of Loss and under what circumstances did it occur ? <i>Apa asal usul kerugian dan bagaimana terjadinya?</i>	
6	How were Premises occupied at date of Loss ? <i>Bagaimana digunakan tempat tersebut dan oleh siapa,sebelum terjadinya kerugian?</i>	
7	Does Policy give a correct description of the property in all respect as it existed immediately before Loss ? <i>Apakah keterangan perihal harta benda sesuai dengan yang tercantum dalam polis, sebelum terjadinya kerugian ?</i>	
8	Has there been any alteration in the occupation or use of the property since the Policy was issued ? <i>Apakah diadakan perubahan mengenai penempatan atau penggunaan benda sejak polis dikeluarkan ?</i>	
9	Have condition and all warranties of the Policy been complied with in every respect ? <i>Apakan semua syarat-syarat dan kewajiban-kewajiban menurut polis telah dipenuhi secara keseluruhan ?</i>	

10	Is the Insured / Claimant the Sole Owner of the Property damaged or destroyed ? <i>Apakah Tertanggung/Pengaju klaim adalah pemilik tunggal dari benda yang rusak ?</i>	
11	Value of the Property at the time of Loss per attached inventory <i>Nilai benda pada saat sebelum kerugian yang tercantum dalam daftar terlampir</i>	
12	Estimated amount of loss <i>Kerugian yang diperkirakan</i>	
13	Has there been a previous the loss in these premises or in any other premises in which the Insured/Claimant was interested? (If so, state full particulars including the cause of such Loss) <i>Apakah ditempat ini atau ditempat lain milik Tertanggung/Pengaju klaim pernah terjadi kebakaran? (Jika ya, jelaskan)</i>	
14	Is the Property Insured with any other Insurance Company? (If so, state names, properties and Insured amounts) <i>Apakah benda tersebut juga dipertanggungkan dengan perusahaan asuransi lain ? (Jika ya, sebutkan nama dan jumlahnya)</i>	

I / We do hereby declare that the above is full true and accurate statement, and I / We further declare that my / our property insured under your Policy / Policies was accidentally destroyed or damaged, without any design or procurement on my / our part by the afore accident according to the extent and values annexed, wherefore I / We file my / our claim on my / our Insurers.
Saya / Kami bersama ini menyatakan bahwa keterangan tersebut diatas adalah tidak dikurangi dan adalah yang sebenar-benarnya dan Saya / Kami selanjutnya menyatakan bahwa bendabenda saya / kami yang ditanggung oleh polis anda telah rusak atau hancur karena kejadian tersebut, adalah tanpa kesengajaan, tanpa perencanaan atau mufakat dipihak saya / kami, sesuai dengan jumlah dan nilai terlampir, atas dasar mana saya / kami ajukan kepada Penanggung saya / kami.

As witness I / We set my / our hand :

Untuk kesaksian tersebut Saya / Kami menandatangani berkas ini :

at date
 di Tanggal

PARTICULARS OF THE CLAIM TO BE GIVEN IN DETAIL
KETERANGAN TENTANG YANG DIKLAIM SECARA TERPERINCI

N.B. **When a building is the subject of the claim, a detailed estimate must accompany this form and the Insured will please state whether he holds the property as Lessee, Lessor, Mortgagee or Mortgagor.**

Jika yang diklaim adalah mengenai suatu bangunan, surat klaim ini harus dilengkapi dengan transaksi biaya dan bertanggung agar menyebutkan apakah ia pemegang hak sebagai yang menyewakan, penyewa, pemegang hak hipotik atau yang menghipotikkan.

Description of Property damaged or destroyed <i>Perincian benda yang rusak atau hancur</i>	Cost price of articles <i>Nilai beli benda</i>	Value immediately before Loss <i>Nilai sesaat Sebelum kerugian</i>	Amount of damage sustained <i>Kerugian yang diderita</i>	Description of property undamaged or not destroyed <i>Perincian benda yang tidak rusak atau hancur</i>	Value immediately before Loss <i>Nilai sesaat sebelum kerugian</i>

N.B. **The amounts claimed must be the Actual Cash Value immediately before the loss and no profit of any kind is to be included.**

Jumlah yang diklaim haruslah nilai nyata benda sesaat sebelum adanya kerugian dan tidak boleh dimasukkan suatu keuntungan yang sejenis .